

TCT TÂN CẢNG SÀI GÒN  
CTY CP KHO VẬN TÂN CẢNG

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Số: 204/TB-KVTC

Thành phố Hồ Chí Minh, ngày 16 tháng 8 năm 2019

**THÔNG BÁO**  
**Kế hoạch làm hàng trong dịp Lễ Quốc Khánh 02/09/2019**

Kính gửi:

- Quý Hãng tàu/Đại lý Hãng tàu;
- Quý Khách hàng.

Căn cứ vào kế hoạch số 2026/TB-TCT ngày 13/08/2019 của Tổng Công ty Tân Cảng Sài Gòn;

Để duy trì hoạt động và phục vụ cho các Hãng tàu, Đại lý Hãng tàu và Khách hàng một cách tốt nhất trong dịp Lễ Quốc Khánh 02/09/2019 chúng tôi xin thông báo kế hoạch làm hàng tại Công ty CP Kho Vận Tân Cảng (KVTC) trong dịp Lễ như sau:

**1. Thời gian nghỉ lễ:**

- Khu kho hàng: Nghỉ 02 ngày từ Chủ nhật ngày 01/09/2019 đến hết thứ Hai ngày 02/09/2019
- Khu bãi hàng: Nghỉ 03 ngày Thứ bảy ngày 31/08/2019 đến hết thứ Hai ngày 02/09/2019
- Depot Suối Tiên: Làm 24/24

**2. Qui định làm hàng**

Trong thời gian nghỉ lễ nêu tại **Mục 1** ở trên, khu bãi hàng Công ty CP KVTC vẫn xếp dỡ hàng hóa xuất/nhập tàu, hạ bãi container hàng phục vụ xuất tàu và nâng/hạ container rỗng như bình thường.

Đối với các dịch vụ khác, KVTC thực hiện thời gian làm việc theo qui định chung của Nhà nước về chế độ nghỉ Lễ, Tết.

Trường hợp đặc biệt, được sự chấp thuận của cơ quan Hải Quan, quý khách hàng có nhu cầu làm hàng trong thời gian nghỉ Lễ tại khu bãi hàng xin vui lòng thông báo trước ngày 30/8/2019.

Mọi chi tiết xin vui lòng liên hệ theo địa chỉ sau:

**Đội Trục Ban sản xuất :**

+ Email : [kv.tbcl@saigonnewport.com.vn](mailto:kv.tbcl@saigonnewport.com.vn)

+ Điện thoại : 0963.342.342

### 3. Chính sách miễn lưu:

Để hỗ trợ cho các Hãng tàu/Đại lý Hãng tàu và các khách hàng, ngoài thời gian miễn lưu được qui định trong hợp đồng, KVTC sẽ miễn thêm phí lưu đối với toàn bộ hàng hóa, container. Cụ thể như sau:

#### a. Đối tượng miễn lưu:

- Container có hàng nhập từ tàu.
- Container rỗng tại depot Tân Cảng-Suối Tiên
- Hàng hóa lưu tại kho CFS, kho ngoại quan.

#### b. Khu vực áp dụng chính sách miễn lưu:

- Tại kho, bãi : Cảng Tân Cảng - Cát Lái;
- Tại depot Tân Cảng - Suối Tiên.

#### c. Thời gian miễn lưu:

03 (Ba) ngày – Thứ Bảy ngày 31/08/2019 đến hết thứ Hai ngày 02/09/2019.

Thời gian miễn lưu nêu trên không được tính vào thời gian lũy tiến để tính phí dịch vụ giao container hàng nhập hoặc phí lưu kho.

KVTC rất mong Quý Hãng tàu/Đại lý Hãng tàu/Khách hàng sắp xếp lấy hàng hóa ra khỏi cảng trong những ngày nghỉ để tránh tình trạng tồn đọng sau các dịp Lễ như trước đây.

Xin cảm ơn và trân trọng kính chào. *lal*

#### Nơi nhận:

- Như trên;
- Ban GD;
- ĐD; Kho hàng; TC-KT; KT; HCHC
- Lưu: VT, P.KHKD; T05.

GIÁM ĐỐC



*Đ. Phi*  
KT. GIÁM ĐỐC  
PHÓ GIÁM ĐỐC  
Đoàn Phi



**NOTICE**

**Ref: Operations at Tan Cang Warehousing JSC during  
National Day 2<sup>nd</sup> September 2019**

Respectfully to:

- Shipping Lines/Shipping Agents;
- Customers,

Pursuant to the notice No.2026/TB-TCT dated 13<sup>th</sup> August 2019 of SNP;  
To ensure smooth services during National Day 2<sup>nd</sup> September 2019, Tan  
Cang Warehousing JSC hereby advises our operational plan as follows:

**1. Official holidays:**

- In Warehouse: Off 02 days - From Sunday, 01<sup>st</sup> September 2019 to Monday  
02<sup>nd</sup> September 2019;
- In Cat Lai Container Yard: Off 03 days - From Saturday, 31<sup>st</sup> August 2019  
to Monday 02<sup>nd</sup> September 2019;
- In Tan Cang - Suoi Tien Depot: remain working 24/24

**2. Operational plan:**

During the official holidays defined in item No.1, Tan Cang Warehousing  
JSC will maintain operations including loading/discharging, laden containers  
dropping off for loading/discharging, and empty containers lifting on/off as  
usual.

For other services, Tan Cang Warehousing JSC will observe the working  
time guided in the general stipulations by the Government on public holidays.

In special case *under acceptance of the customs*, Customers request for  
handling container on holiday at CY, please kindly inform Tan Cang  
Warehousing JSC before 30<sup>th</sup> August 2019.

Please kindly contact:

**Operation - on - duty team:**

+Email: [kv.tbcl@saigonnewport.com.vn](mailto:kv.tbcl@saigonnewport.com.vn)

+Tel: 0963.342.342

**3. Storage free time:**

In order to support shipping lines/agents and customers, beside the storage  
free time defined in the contract, Tan Cang Warehousing JSC will additionally  
waive storage charge (in container yards and in warehouse) during the holiday  
with details as follows:

**a. Applicable categories:**

- Laden import containers
- Cargoes storage in Cat Lai warehouses

**b. Applicable areas:**


- In container yard & warehouses: Tan Cang - Cat Lai Terminal
- In Tan Cang – Suoi Tien Depot

**c. Free time:**

03 days – From Saturday, 31<sup>st</sup> August 2019 to Monday 02<sup>nd</sup> September 2019;

The free time aforementioned will not be included when applying progressive rates to deliver import containers or warehouse storage charge.

Tan Cang Warehousing JSC highly recommends your shipping lines/ agents/ customers to take delivery of containers out of our terminals within the holidays to avoid high yard occupancy situation after the festival as before.

Thanks and best regards, 

**Recipients:**

- As above;
- Board of Director (for report)
- Relevant Dept in Tan Cang Warehousing JSC
- Archives, B&P Dept.; T05.

**DIRECTOR**



**KT. GIÁM ĐỐC  
PHÓ GIÁM ĐỐC  
Đoàn Phi**